

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

Дата подписания: 24.10.2024 14:11

Уникальный программный ключ:

6b5279da4e034bffa679172803da5b7b550c1992

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет

Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано

деканом лингвистического факультета

« 14 » марта 2024 г.

С.Н. Вековищева
/ Вековищева С.Н./

Рабочая программа дисциплины

Культура научной речи

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Программа подготовки

Теория перевода и межкультурная/межъязыковая коммуникация (английский язык)

Квалификация

Магистр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
лингвистического факультета

Протокол «14» марта 2024 г. № 5

Председатель УМКом

О.А. Горбачева
/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой

переводоведения и когнитивной
лингвистики

Протокол от «11» марта 2024 г. № 7

Зав. кафедрой

Н.А. Ахренова
/Ахренова Н.А./

Мытищи

2024

Автор-составитель:

Жирова И.Г., доктор филологических наук, профессор кафедры
переводоведения и когнитивной лингвистики

Рабочая программа дисциплины «Культура научной речи» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.20 г., № 992.

Дисциплина входит в Блок 1. Дисциплины (модули), Обязательная часть и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки 2024

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	6
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	9
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	17
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	18
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	18
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	18

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: дать магистрантам углубленные и систематизированные знания по культуре научной речи; ознакомить студентов с правилами редактирования научного текста; представить функционально-стилистический подход к научному тексту; ознакомить студентов со стилистикой научной речи, а также со структурно-языковой спецификой научного стиля речи.

Задачи дисциплины:

- осознанное соблюдение основных норм русского языка (орфоэпических, акцентологических, лексических, грамматических, стилистических);
- умение варьировать выбор языковых средств в соответствии с ситуацией общения;
- умение гармонично сочетать технику вербального и невербального общения;
- умение прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата;
- умение использовать различные словари для решения конкретных коммуникативных и познавательных задач;
- владение специальной лексикой соответствующей предметной области, умение осуществлять метаязыковые операции в соответствии с коммуникативными задачами;
- умение строить монологическое высказывание, владение основными правилами построения выступления, лекции, доклада;
- умение практически реализовать правила диалогического общения, использовать их в процессе ведения бесед, спора, дискуссии;
- умение соблюдать нормы письменной речи, строить письменные тексты разных жанров и редактировать их.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК 2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

ОПК 6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию. ОПК-5- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения

ОПК 7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина входит в Блок 1. Дисциплины (модули), Обязательная часть и является обязательной для изучения.

Программа создана на междисциплинарной основе. Она предусматривает интеграцию как общекультурных, так и профессиональных компетенций, академическую автономность студентов, аутентичность учебных материалов,

реальные задания и реализацию современных методологических принципов и концепций.

Полученные в процессе обучения знания будут использованы при изучении таких дисциплин как «Прагмалингвистика», «Дискурс художественного текста».

Основные положения дисциплины будут использованы магистрами:

- в дальнейшей образовательной деятельности с учетом соотношения традиций и инноваций в развитии системы обучения переводу;
- при организации образовательной деятельности во время производственной и преддипломной практик;
- при организации собственной научно-исследовательской и учебно-методической деятельности.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Кол-во часов
Объем дисциплины в зачетных единицах	5
Объем дисциплины в часах	180
Контактная работа	74,3
Лекции	18
Практические занятия	54
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2,3
Предэкзаменационная консультация	2
Экзамен	0,3
Самостоятельная работа	96
Контроль	9,7

Форма промежуточной аттестации: экзамен в 1 семестре на 1 курсе.

3.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Количество часов	
	Лекции	Практические занятия
<i>Тема 1. Вводная часть. Культура научной речи: аспекты и критерии. Цели и задачи курса. Коммуникативно-речевая компетенция личности ученого-исследователя. Основные положения теории речевой коммуникации в науке. Культура научной речи и ее составляющие. Научное знание как специфическое содержание научного текста. Три стадии порождения научного текста.</i>	2	6
<i>Тема 2. Смысловая структура научного текста. Эпистемическая ситуация как экстралингвистическая основа научного текста. Предметное содержание нового знания. Методологическая сторона научного знания.</i>	4	6

Представление старого знания. Оценка старого и нового знания. «Образ автора» в научном тексте. Языковые и структурные особенности научного стиля речи. Виды информации в научном тексте. Компрессия информации в научном тексте. Виды, типы и формы реализации научных текстов.		
<i>Тема 3. Методы и процедуры лингвистического анализа.</i> Выбор методики. Гипотетико-дедуктивный метод. Метод оппозиции. Дистрибутивно-статистический анализ. Компонентный анализ. Контекстологический анализ. Коммуникативные методы анализа. Классификации методов. Практические, логические, эвристические методы и вспомогательные операции. Задача и проблема исследования. Гипотеза, проверка гипотезы.	4	8
<i>Тема 4. Выбор и обоснование темы исследования. Планирование работы.</i> Требования, предъявляемые к научному исследованию. Обоснование темы. Выбор темы и объекта исследования. Название темы. Планирование научной работы. Критерии отбора материала. Источники фактического материала. Композиция работы.	4	10
<i>Тема 5. Метаязык научного исследования.</i> Общее понятие о метаязыке. Терминология как особый класс лексики. Требования к термину. Функциональный аспект термина. Недостатки терминологии и их причины. Лингвистическая терминология в коммуникативно-прагматическом аспекте.	2	12
<i>Тема 6. Графический метаязык.</i> Буквенная символика. Схемы. Таблицы и графики. Графика, заимствованная в математике. Векторный анализ. Графы.	2	12
Итого	18	54

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Формы отчетности

Тема 1. Вводная часть. Культура научной речи: аспекты и критерии.	Цели и задачи курса. Коммуникативно-речевая компетенция личности ученого-исследователя. Основные положения теории речевой коммуникации в науке. Культура научной речи и ее составляющие. Научное знание как специфическое содержание научного текста. Три стадии порождения научного текста.	16	Чтение литературы по обсуждаемым вопросам	Рекомендуемая литература интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад
Тема 2. Смысловая структура научного текста.	Эпистемическая ситуация как экстралингвистическая основа научного текста. Предметное содержание нового знания. Методологическая сторона научного знания. Представление старого знания. Оценка старого и нового знания. «Образ автора» в научном тексте. Языковые и структурные особенности научного стиля речи. Виды информации в научном тексте. Компрессия информации в научном тексте. Виды, типы и формы реализации научных текстов.	16	Чтение литературы по обсуждаемым вопросам	Рекомендуемая литература интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад
Тема 3. Методы и процедуры лингвистического анализа.	Выбор методики. Гипотетико-дедуктивный метод. Метод оппозиции. Дистрибутивно-статистический анализ. Компонентный	16	Чтение литературы по обсуждаемым вопросам. Сбор практического материала.	Рекомендуемая литература интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад

	анализ. Контекстологический анализ. Коммуникативные методы анализа. Классификации методов. Практические, логические, эвристические методы и вспомогательные операции. Задача и проблема исследования. Гипотеза, проверка гипотезы.				
<i>Тема 4. Выбор и обоснование темы исследования. Планирование работы.</i>	Требования, предъявляемые к научному исследованию. Обоснование темы. Выбор темы и объекта исследования. Название темы. Планирование научной работы. Критерии отбора материала. Источники фактического материала. Композиция работы.	16	Чтение литературы по обсуждаемым вопросам. Сбор практического материала.	Рекомендуемая литература интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад
<i>Тема 5. Метаязык научного исследования.</i>	Общее понятие о метаязыке. Терминология как особый класс лексики. Требования к термину. Функциональный аспект термина. Недостатки терминологии и их причины. Лингвистическая терминология в коммуникативно-прагматическом аспекте.	16	Чтение литературы по обсуждаемым вопросам. Сбор практического материала.	Рекомендуемая литература интернет-ресурсы	Задание для самостоятельного изучения Доклад
<i>Тема 6. Графический метаязык.</i>	Буквенная символика. Схемы. Таблицы и графики. Графика,	16	Чтение литературы по обсуждаемым вопросам.	Рекомендуемая литература	Задание для самостоятельного изучения Доклад

	заимствованная в математике. Векторный анализ. Графы.		Сбор практического материала.	интернет-ресурсы	
Итого		96			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

Код и наименование компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации. обучающихся	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-2	<i>пороговый</i>	1. Работа на учебных занятиях	Знает способы организации проектной работы в целях достижения максимально эффективных результатов. Умеет пользоваться особенностями любого функционального	Тест	Шкала оценивания прохождения тестирования

			языкового стиля для реализации проекта.		
	продвину- тый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает способы организации проектной работы в целях достижения максимально эффективных результатов. Умеет пользоваться особенностями любого функционального языкового стиля для реализации проекта. Владеет эффективной методикой управления проектом и представления его результатов в установленное время.	Задания для самостоятельного изучения, Тест	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения Шкала оценивания прохождения тестирования
ОП К-6	порогов- ый	1. Работа на учебных занятиях	Знает современные технологии сбора, обработки эмпирического материала. Умеет грамотно оформлять научную документацию	Доклад	Шкала оценивания доклада
	продвину- тый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает современные технологии сбора, обработки эмпирического материала. Умеет грамотно оформлять научную документацию Владеет способностью интерпретации собранных данных с учетом знания теории языка и развития лингвистики на современном этапе развития науки.	Задания для самостоятельного изучения, Доклад	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения Шкала оценивания доклада
ОП К-7	порогов- ый	1. Работа на учебных занятиях	Знает принципы работы с ИПС и экспертными системами. Умеет применять возможности ИПС при выполнении самостоятельных исследований в	Тест	Шкала оценивания прохождения тестирования

			выбранной научной области.		
	продвину- тый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает принципы работы с ИПС и экспертными системами. Умеет применять возможности ИПС при выполнении самостоятельных исследований в выбранной научной области. Владеет системами представления знаний и обработки вербальной информации на современном уровне их развития.	Задания для самостоятельного изучения, Тест	Шкала оценивания выполнения заданий для самостоятельного изучения Шкала оценивания прохождения тестирования

Описание шкал оценивания

Вид работы	Шкала оценивания
1. Выступление с докладом	10 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.
	8 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации.
	6 балла , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом.
	4 баллов , если представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации, однако слабо отражает знакомство с предметом.
2.Выполнение тестирования	20 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%

	15 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	12 балла , если из всех заданий студент выполнил 40%
	10 баллов , если из всех заданий студент выполнил менее 40%
3. Выполнение заданий для самостоятельного изучения	10 балл , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	8 баллов , если из всех заданий студент выполнил 79% - 60%
	6 баллов , если из всех заданий студент выполнил 59% - 40%
	4 баллов , если из всех заданий студент выполнил 0%-39%

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные варианты заданий для самостоятельного изучения

Исправьте погрешности:

1. Избыточность

- Актуальность исследования определяется самим фактом обращения к одному из фундаментальных в языке функционально-семантических полей.
- Теоретическая значимость проведенного исследования определяется ролью принятого в работе функционально-семантического подхода.
- Как показало исследование, в своем подавляющем большинстве интенсификаторы являются метафорическими образованиями.

1. Смысловая несочетаемость

- Современная лингвистика обнаруживает неослабевающий интерес исследователей к проблеме языкового воплощения внутреннего мира человека.
- Материал обнаруживает несомненное преобладание средств выражения высокой интенсивности...
- Анализ преимущественных сфер возникновения неологизмов-заимствований являлся одной из задач данной работы. Материалы для этого были заимствованы в том числе в результате опроса студентов и подтвердили сферы активного появления неологизмов.

2. Алогизм

- Не менее важным направлением в современном языкознании является когнитивный подход фокусирующий внимание исследователей на познавательной деятельности человека.
- В частности, активно изучается процесс метафоризации, являющейся одной из основных ментальных операций, способом познания и объяснения мира.

- В процессе порождения речи говорящим осуществляется выбор слов, который обусловлен в том числе и субъективными вероятностными характеристиками слов.

3. Тавтология

- ... мы получили достаточно интересные материалы, посвященные недостаткам словарей.
- Основную часть нашего словника составили слова из словарей Н.Г. Комлева, поскольку автор включил в словник не только общеупотребительные слова, слова, которые (по словам автора) мы можем услышать практически везде...

Отредактируйте погрешности

- Подвижность и изменчивость коммуникативной нормы – свойства также имеют социальную обусловленность.
- Это определяет сложность и практическую актуальность проблемы знания языка и владения им.
- Определение содержания данного понятия относится к числу проблем, исследуемых в теории речевых актов.
- Но по большей части советские литературоведческие исследования находятся на стадии обобщения западного опыта...
- В связи с этим немаловажным оказывается вопрос эффективности конкретных методических приемов исследования концептов.

Примерный вариант тестирования

1. *Научный текст – это форма представления ...*

- (А) движения научной мысли ученого;
- (В) нового научного мировоззрения;
- (С) научного знания;
- (D) статичности знаний.

2. *Содержанием научного текста является ...*

- (А) общие научные сведения;
- (В) научное знание;
- (С) эпистемическая ситуация;
- (D) гипотеза.

3. *Основные свойства научного знания ...*

- (А) знания как продукт познавательной деятельности учёного и как процесс познания ученым явлений действительности;
- (В) знания как процесс и результат творческого процесса исследователя;
- (С) фонд конкретной науки;
- (D) та или иная научная идея.

4. *Методика – это...*

- (А) направление исследования;
- (В) совокупность принципов мировоззрения;
- (С) совокупность приемов наблюдения, эксперимента и описания;
- (D) собранные материалы фундаментальных наблюдений.

5. *Метод – это...*

- (А) способ обработки практического материала;
- (В) систематизация и теоретическое осмысление изучаемого материала;

- (С) дифференцированная методика;
- (D) конкретный аспект исследования.

6. Методология – это...

- (A) процедура научного исследования;
- (B) установление закономерностей научной работы;
- (C) сбор и систематизация фактического материала исследования;
- (D) соотнесение полученных данных с другими фундаментальными науками.

7. В научной статье излагается...

- (A) фрагмент нового научного знания с акцентом на функционально значимой стороне (теоретической, экспериментальной, научно-методической и пр.);
- (B) фрагмент диссертации или монографии;
- (C) общая научно-теоретическая информация;
- (D) научные знания исследователя по теме диссертации или монографии.

8. В учебнике излагается (излагаются)...

- (A) основные положения научного исследования;
- (B) уже устоявшееся в той или иной области знание, не имеющее дискуссионного характера;
- (C) тот или иной теоретический или практический;
- (D) частные вопросы той или иной учебной дисциплины.

9. Научные знания зафиксированы в тексте в методологическом плане...

- (A) как объект и предмет исследования;
- (B) как степень актуальности научного исследования;
- (C) как методы и способы получения нового знания;
- (D) как ценностная ориентация автора научной работы.

10. Научные знания зафиксированы в тексте аксиологически, что означает их...

- (A) значимость;
- (B) логическую форму существования;
- (C) структуру;
- (D) ориентацию на адресата.

11. Научная проблема – это...

- (A) установление связи между концепциями;
- (B) неразрешенное противоречие между концепциями;
- (C) важная научная задача;
- (D) научные положения.

Примерный перечень тем для докладов

1. Письменные работы научного стиля.
2. Научный стиль речи.
3. Реферирование.
4. Аннотирование.
5. Тезирование.
6. Редактирование научного текста.
7. Орфографические и пунктуационные требования к научной речи.
8. Объем и структура научных работ промежуточной аттестации.

9. Объем и структура научных работ итоговой аттестации.
10. Типы научной речи.
11. Стратегии и тактики автора первичного научного текста.
12. Способы выражения межфразовых связей в научной речи.
13. Лексика научной речи.
14. Ссылки и библиография в научном тексте.
15. Библиографический ГОСТ.

Примерный перечень вопросов для экзамена

1. Культура речи как особая прикладная дисциплина, ее предмет, цели и задачи.
2. Коммуникативно-речевая компетенция личности.
3. Когнитивные категории как инструмент речевого воздействия.
4. Языковая личность как носитель речевого сознания.
5. Языковое сознание как характеристика лингвокультурной общности.
6. Коммуникация как процесс взаимодействия сознаний языковых личностей.
7. Виды речевой деятельности устной формы речи: говорение – слушание и их этапы и виды.
8. Виды речевой деятельности письменной формы речи: письмо – чтение и их этапы и виды.
9. Основные единицы речевого общения. Речевое взаимодействие.
10. Организация словесного взаимодействия Дж. Остина, П.П. Грайса, Дж. Н. Линча.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Промежуточная аттестация по изучаемой дисциплине учитывает уровень результатов обучения, общее качество работы магистранта, дисциплинированность, самостоятельность. Освоение дисциплины оценивается по балльной шкале.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Экзамен проводится в устной форме, магистрант должен дать развернутый ответ на вопросы, указанные в билете. Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам экзамена, равняется 30 баллам.

Шкала оценивания ответа на экзамене

Критерии оценивания	Количество баллов			
	6	4	2	0
Полнота ответа на теоретический вопрос	Ответ полный, с привлечением знаний из разных разделов курса	Ответ полный	Ответ неполный	Ответ, не соответствующий теоретическому вопросу

Знание терминологии, умение давать определения понятиям	6 Четкие определения, умение объяснить их и дополнить	4 Определения даются без собственных объяснений и дополнений	2 Определения даются с некоторыми неточностями	0 отсутствует
Знание персоналий, сопряженных с теоретическим вопросом	6 5 и более примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	0 отсутствует
Умение проиллюстрировать явление практически ми примерами	6 5 и более примеров примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	0 отсутствие
Ответы на вопросы экзаменатора	6 Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений	4 Ответы на вопросы полные или частично полные	2 Только ответы на элементарные вопросы	0 Нет ответов на вопросы
Итоговый балл (максимальный)	30	20	10	0

Итоговая шкала оценивания результатов освоения дисциплины

Итоговая оценка по дисциплине формируется из суммы баллов по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации и выставляется в соответствии с приведенной ниже таблицей.

Оценка по 100-балльной системе	Оценка по 5-балльной системе
81 – 100	5 «отлично»
61 - 80	4 «хорошо»
41 - 60	3 «удовлетворительно»

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Основная литература

1. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования [Текст] / И. Р. Гальперин. - 7-е изд. - М. : УРСС, 2009. - 144с.
2. Лайонз Д. Язык и лингвистика [Текст] : вводный курс / Д. Лайонз. - 2-е изд. - М. : УРСС, 2009. - 320с.

6.2 Дополнительная литература

1. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация [Текст] : (на материале креолизованных текстов) / Е. Е. Анисимова. - М. : Академия, 2003. - 128с.
2. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике [Текст] / И. В. Арнольд. - М. : Высш.шк., 1991. - 140с.
3. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) [Текст] : (лингвистические аспекты) : учебник для вузов / В. Н. Комиссаров. - репринт.изд. - М. : Альянс, 2013. - 253с.
4. Михайлов Н.Н. Художественная литература как социокультурный дискурс [Текст] / Н. Н. Михайлов. - М. : МГОУ, 2004. - 282с.
5. Тураева З.Я. Лингвистика текста [Текст] : текст : структура и семантика : учеб.пособие для вузов / З. Я. Тураева. - 3-е изд. - М. : Либроком, 2012. - 144с.
6. Соссюр Ф.де. Курс общей лингвистики [Текст] / Соссюр Ф.де. - 3-е изд.,стереотип. - М. : КомКнига, 2006. - 256с. - (Лингвист.наследие XX века).
7. Швейцер А.Д. Теория перевода [Текст] : статус, проблемы, аспекты / А. Д. Швейцер. - 3-е изд. - М. : Либроком, 2012. - 216с.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [<http://www.elibrary.ru>].
2. Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [<http://www.rucont.ru/>].
3. Университетская библиотека он-лайн. Режим доступа [<http://www.biblioclub.ru/>].
4. Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа [<http://www.uirussia.msu.ru/is4/main.jsp>]
5. Электронная библиотечная система издательства "ИНФРА-М". Режим доступа [<http://www.znaniium.com>].

Ресурсы сети Интернет

1. <http://www.rahul.net/lai/companion.html>
3. <http://www.translationzone.com/>
4. <http://www.webtranslators.com/>
5. http://dir.yahoo.com/Translation_Studies
6. www.routledge.com/textbooks/baker
7. <http://books.kudits.ru>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистрантов

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «Консультант Плюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.